

耶穌山中聖訓（五 1～七）

1. 山中聖訓引言（五 1-16）

1.) 框架（五 1-2）

¹ 耶穌一見群眾，
就上了山，
坐下；
他的門徒上他跟前來，
² 他遂開口教訓他們說：

2.) 真福八端（五 3-12）

³ 「神貧的人是有福的，
因為天國是他們的。
⁴ 哀慟的人是有福的，
因為他們要受安慰。
⁵ 溫良的人是有福的，
因為他們要承受土地。
⁶ 飢渴慕義的人是有福的，
因為他們要得飽飫。
⁷ 憐憫人的人是有福的，
因為他們要受憐憫。
⁸ 心裡潔淨的人是有福的，
因為他們要看見天主。
⁹ 締造和平的人是有福的，
因為他們要稱為天主的子女。
¹⁰ 為義而受迫害的人是有福的，
因為天國是他們的。
¹¹ 幾時人為了我而辱罵迫害你們，
捏造一切壞話毀謗你們，
你們是有福的。
¹² 你們歡喜踴躍罷！
因為你們在天上的賞報是豐厚的，
因為在你們以前的先知，
人也曾這樣迫害過他們。

3.) 門徒團體的光照圖像（五 13-16）

- ¹³ 你們是地上的鹽，
鹽若失了味，
可用什麼使它再鹹呢？
它再毫無用途，
只好拋在外邊，
任人踐踏罷了。
- ¹⁴ 你們是世界的光；
建在山上的城，
是不能隱藏的。
- ¹⁵ 人點燈，
並不是放在斗底下，
而是放在燈台上，
照耀屋中所有的人。
- ¹⁶ 照樣，
你們的光也當在人前照耀，
好使他們看見你們的善行，
光榮你們在天之父。

2. 「更大的義德」—— 根據耶穌的教訓（五 17-48）

1.) 法律的地位（五 17-19）

- ¹⁷ 你們不要以為我來是廢除法律或先知，
我來不是為廢除，
而是為成全。
- ¹⁸ 我實在告訴你們：
即使天地過去了，
一撇或一畫也決不會從法律上過去，
必待一切完成。
- ¹⁹ 所以，誰若廢除這些誡命中最小的一條，
也這樣教訓人，
在天國裡，他將稱為最小的；
但誰若實行，
也這樣教訓人，
這人在天國裡將稱為大的。

2.) 更大的義德 —— 反命題【反論】（五 20-48）

- (1) 引言與第一個「反命題」：憤怒與和好（五 20-26）

²⁰ 我告訴你們：
除非你們的義德超過經師和法利塞人的義德，
你們決進不了天國。

²¹ 你們一向聽過給古人說：
『不可殺人！』
誰若殺了人，
應受裁判。

²² 我卻對你們說：
凡向自己弟兄發怒的，
就要受裁判；
誰若向自己的弟兄說「傻子」，
就要受議會的裁判；
誰若說「瘋子」，
就要受火獄的罰。

²³ 所以，你若在祭壇前，
要獻你的禮物時，
在那裡想起你的弟兄有什麼怨你的事，

²⁴ 就把你的禮物留在那裡，
留在祭壇前，
先去與你的弟兄和好，
然後再來獻你的禮物。

²⁵ 當你和你的對頭還在路上，
趕快與他和解，
免得對頭把你交與判官，
判官交給差役，
把你投在獄裡。

²⁶ 我實在告訴你：
非到你還了最後的一文，
決不能從那裡出來。

(2) 第二個「反命題」：姦淫與引誘（五 27-30）

²⁷ 你們一向聽說過：
『不可姦淫！』

²⁸ 我卻對你們說：
凡注視婦女，
有意貪戀她的，
他已在心裡姦淫了她。

- ²⁹ 若是你的右眼使你跌倒，
剜出它來，
從你身上扔掉，
因為喪失你一個肢體，
比你全身投入地獄裡，
為你更好；
- ³⁰ 若你的右手使你跌倒，
砍下它來，
從你身上扔掉，
因為喪失你一個肢體，
比你全身投入地獄裡，
為你更好。

(3) 第三個「反命題」：禁止離婚（五 31-32）

- ³¹ 又說過：
『誰若休妻，
就該給她休書。』
- ³² 我卻給你們說：
除了姘居外，
凡休自己的妻子的，
便是叫她受姦污；
並且誰若娶被休的婦人，
就是犯姦淫。

(4) 第四個「反命題」：禁止發誓（五 33-37）

- ³³ 你們又一向聽過對古人說：
『不可發虛誓！
要向上主償還你的誓願！』
- ³⁴ 我卻對你們說：
你們總不可發誓：
不可指天，
因為天是天主的寶座；
- ³⁵ 不可指地，
因為地是他的腳凳；
不可指耶路撒冷，
因為她是大王的城市；

- ³⁶ 也不可指你的頭髮誓，
因為你不能使一根頭髮變白或變黑。
- ³⁷ 你們的話該當是：
是就說是，
非就說非；
其他多餘的，
便是出於邪惡。

(5) 第五個「反命題」：不以惡報惡（五 38-42）

- ³⁸ 你們一向聽說過：
『以眼還眼，
以牙還牙。』
- ³⁹ 我卻對你們說：
不要抵抗惡人；
而且，若有人掌擊你的右頰，
你把另一面也轉給他。
- ⁴⁰ 那願與你爭訟，
拿你的內衣的，
你連外衣也讓給他。
- ⁴¹ 若有人強迫你走一千步，
你就同他走兩千步。
- ⁴² 求你的，
就給他；
願向你借貸的，
你不要拒絕。

(6) 第六個「反命題」：愛仇的誡命（五 43-48）

- ⁴³ 你們一向聽說過：
『你應愛你的近人，
恨你的仇人！』
- ⁴⁴ 我卻對你們說：
你們當愛你們的仇人，
當為迫害你們的人祈禱，
- ⁴⁵ 好使你們成為你們在天之父的子女，
因為他使太陽上升，
光照惡人，
也光照善人；

降雨給義人，
也給不義的人。

⁴⁶ 你們若只愛那愛你們的人，
你們還有什麼賞報呢？
稅吏不是也這樣作嗎？

⁴⁷ 你們若只問候你們的弟兄，
你們作了什麼特別的呢？
外邦人不是也這樣作嗎？

⁴⁸ 所以你們應當是成全的，
如同你們的天父是成全的一樣。

3. 在天主前、天父前的正確態度（六 1-18）

1.) 關於「施捨」（六 1-4）

¹ 你們應當心，
不要在人前行你們的仁義，
為叫他們看見；
若是這樣，
你們在天父之前，就沒有賞報了

² 所以，當你施捨時，
不可在你前面吹號，
如同假善人在會堂及街市上所行的一樣，
為受人們的稱讚；
我實在告訴你們，
他們已獲得了他們的賞報。

³ 當你施捨時，
不要叫你左手知道你右手所行的，

⁴ 好使你的施捨隱而不露，
你父在暗中看見，
必要報答你。

2.) 關於「祈禱」（六 5-15）

(1) 祈禱的操練（六 5-8）

⁵ 當你祈禱時，
不要如同假善人一樣，
愛在會堂及十字街頭立著祈禱，
為顯示給人；

我實在告訴你們，
他們已獲得了他們的賞報。

⁶ 至於你，
當你祈禱時，
要進入你的內室，
關上門，
向你在暗中之父祈禱；
你的父在暗中看見，
必要報答你。

⁷ 你們祈禱時，
不要嘮嘮叨叨，
如同外邦人一樣，
因為他們以為只要多言，
便可獲得垂允。

⁸ 你們不要跟他們一樣，
因為你們的父，
在你們求他以前，
已知道你們需要什麼。

(2) 我們的天父 —— 天主經 (六 9-15)

⁹ 所以，你們應當這樣祈禱：
我們在天之父！
願你的名被尊為聖，
¹⁰ 願你的國來臨，
願你的旨意承行於地，
如在天上一樣！
¹¹ 我們的日用糧，
求你今天賜給我們；
¹² 寬免我們的罪債，
猶如我們也寬免得罪我們的人；
¹³ 不要讓我們陷入誘惑，
但救我們免於凶惡。
¹⁴ 因為你們若寬免別人的過犯，
你們的天父也必寬免你們的；
¹⁵ 但你們若不寬免別人的，
你們的父也必不寬免你們的過犯。

3.) 關於「禁食」(六 16-18)

¹⁶ 幾時你們禁食，
不要如同假善人一樣，
面帶愁容；
因為他們苦喪著臉，
是為叫人看出他們禁食來。
我實在告訴你們，
他們已獲得了他們的賞報。

¹⁷ 至於你，
當你禁食時，
要用油抹你的頭，
洗你的臉，

¹⁸ 不要叫人看出你禁食來，
但叫你那在暗中之父看見；
你的父在暗中看見，
必要報答你。

4. 全心服事天主和尋求祂的國（六 19-34）

1.) 三句反對尋求世上財富的話（六 19-24）

¹⁹ 你們不要在地上為自己積蓄財寶，
因為在地上有蟲蛀，
有銹蝕，
在地上也有賊挖洞偷竊；
²⁰ 但該在天上為自己積蓄財寶，
因為那裡沒有蟲蛀，
沒有銹蝕，
那裡也沒有賊挖洞偷竊。
²¹ 因為你的財寶在那裡，
你的心也必在那裡。
²² 眼睛就是身體的燈。
所以，你的眼睛若是康健，
你的全身就都光明。
²³ 但是，如果你的眼睛有了病，
你的全身就都黑暗。
那麼，你身上的光明如果成了黑暗，
那該是多麼黑暗！」
²⁴ 沒有人能事奉兩個主人：
他或是要恨這一個而愛那一個，

或是依附這一個而輕忽那一個。
你們不能事奉天主而又事奉錢財。

2.) 不要害怕憂慮 (六 25-34)

- ²⁵ 為此，我告訴你們：
不要為你們的生命憂慮吃什麼，
或喝什麼；
也不要為你們的身體憂慮穿什麼。
難道生命不是貴於食物，
身體不是貴於衣服嗎？
- ²⁶ 你們仰觀天空的飛鳥，
牠們不播種，
也不收穫，
也不在糧倉裡屯積，
你們的天父還是養活牠們；
你們不比牠們更貴重嗎？
- ²⁷ 你們中誰能運用思慮，
使自己的壽數增加一肘呢？
- ²⁸ 關於衣服，
你們又憂慮什麼？
你們觀察一下田間的百合花怎樣生長：
它們既不勞作，
也不紡織；
- ²⁹ 可是我告訴你們：
連撒羅滿在他極盛的榮華時代所披戴的，
也不如這些花中的一朵。
- ³⁰ 田地裡的野草今天還在，
明天就投在爐中，
天主尚且這樣裝飾，
信德薄弱的人哪，
何況你們呢？
- ³¹ 所以，你們不要憂慮說：
我們吃什麼，
喝什麼，
穿什麼？
- ³² 因為這一切都是外邦人所尋求的；
你們的天父原曉得你們需要這一切。

- ³³ 你們先該尋求天主的國和它的義德，
這一切自會加給你們。
- ³⁴ 所以你們不要為明天憂慮，
因為明天有明天的憂慮！
一天的苦足夠一天受的了。

5. 對弟兄團體的指示（七 1-12）

1.) 不要判斷（七 1-5）

- ¹ 你們不要判斷人，
免得你們受判斷，
- ² 因為你們用什麼判斷來判斷，
你們也要受什麼判斷；
你們用什麼尺度量給人，
也要用什麼尺度量給你們。
- ³ 為什麼你只看見你兄弟眼中的木屑，
而對自己眼中的大樑竟不理會呢？
- ⁴ 或者，你怎能對你的兄弟說：
讓我把你眼中的木屑取出來，
而你眼中卻有一根大樑呢？
- ⁵ 假善人哪！
先從你眼中取出大樑，
然後你纔看得清楚，
取出你兄弟眼中的木屑。

2.) 珍視「聖物」（七 6）

- ⁶ 你們不要把聖物給狗，
也不要將你們的珠寶投在豬前，
怕牠們用腳踐踏了珠寶，
而又轉過來咬傷你們。

3.) 充滿信心向父祈禱（七 7-11）

- ⁷ 你們求，
必要給你們；
你們找，
必要找著；

- 你們敲，
 必要給你們開，
⁸ 因為凡是求的，
 就必得到；
 找的，
 就必找到；
 敲的，
 就必給他開。
- ⁹ 或者，你們中間有那個人，
 兒子向他求餅，
 反而給他石頭呢？
- ¹⁰ 或者求魚，
 反而給他蛇呢？
- ¹¹ 你們縱然不善，
 尚且知道把好的東西給你們的兒女，
 何況你們在天之父，
 豈不更將好的賜與求他的人？

4.) 黃金規律 (七 12)

- ¹² 所以，凡你們願意人給你們做的，
 你們也要照樣給人做；
 法律和先知即在於此。

6. 最後的勸勉 (七 13-29)

1.) 兩條道路 (七 13-14)

- ¹³ 你們要從窄門進去，
 因為寬門和大路導入喪亡；
 但有許多的人從那裡進去。
- ¹⁴ 那導入生命的門是多麼窄，
 路是多麼狹！
 找到它的人的確不多。

2.) 假先知和分辨 (他們) 的記號 (七 15-20)

- ¹⁵ 你們要提防假先知！
 他們來到你們跟前，

- 外披羊毛，
內裡卻是兇殘的豺狼。
- ¹⁶ 你們可憑他們的果實辨別他們：
荊棘上豈能收到葡萄？
或者蒺藜上豈能收到無花果？
- ¹⁷ 這樣，凡是好樹都結好果子，
而壞樹都結壞果子；
- ¹⁸ 好樹不能結壞果子，
壞樹也不能結好果子。
- ¹⁹ 凡不結好果子的樹，
必要砍倒，
投入火中。
- ²⁰ 所以，你們可憑他們的果實辨別他們。

3.) 團體中的狂熱者和瞎說者 (七 21-23)

- ²¹ 不是凡向我說『主啊！主啊！』的人，
就能進天國；
而是那承行我在天之父旨意的人，
纔能進天國。
- ²² 到那一天有許多人要向我說：
主啊！主啊！
我們不是因你的名字說過預言，
因你的名字驅過魔鬼，
因你的名字行過許多奇蹟嗎？
- ²³ 那時，我必要向他們聲明說：
我從來不認識你們，
你們這些作惡的人，
離開我罷！

4.) 「修建房屋」的比喻和「山中聖訓」的結束 (七 24-29)

- ²⁴ 所以，凡聽了我這些話而實行的，
就好像一個聰明人，
把自己的房屋建在磐石上：
- ²⁵ 雨淋，
水沖，
風吹，
襲擊那座房屋，

它並不坍塌，
因為基礎是建在磐石上。

²⁶ 凡聽了我這些話而不實行的，
就好像一個愚昧人，
把自己的房屋建在沙土上：

²⁷ 雨淋，
水沖，
風吹，
襲擊那座房屋，
它就坍塌了，
且坍塌的很慘。」

²⁸ 耶穌講完了這些話，
群眾都驚奇他的教訓，

²⁹ 因為他教訓他們，
正像有權威的人，
不像他們的經師。